

私立東海大學中國文學系

碩士論文

指導教授：許建崑先生

以《孫飛虎搶親》與《碾玉觀音》為例  
論姚一葦的劇作技巧



研究生：雷曉青

中華民國 九十六年十二月

## 摘 要

《孫飛虎搶親》和《碾玉觀音》是姚一葦教授兩部借取自中國古典文學題材的再創作，本論文首先藉由研討這二部作品之發表年代，進行創作時代環境分析，以釐清一葦教授的再創動機。

透過歷代出現同一題材之不同文本的比較，以「情節流變與傳承」和「人物形象重塑」兩方面，來討論一葦教授改寫作品的創作意旨。並分以「原型議題」、「接受美學」與「女性書寫」、「藝術境界」議題，來探究一葦教授這兩部新創作品，呈現的當代意義。

另外，關於一葦教授在《孫飛虎搶親》和《碾玉觀音》二劇本的再創歷程中，所運用的現代優勢，則由「現代戲劇理論的實踐」和「現代戲劇元素的運用」兩面向來探討。

所謂「現代戲劇理論」，是指姚一葦教授吸收西方戲劇理論，深刻內化後，所提出之〈本質論〉及〈形式論〉兩大體系。本論文即以此二系來檢視《孫飛虎搶親》和《碾玉觀音》在編劇技巧上的理論實踐。

而「現代戲劇元素」的運用，則包含分析此二部再創劇作中，戲劇結構、戲劇語言、戲劇服飾、燈光與音效…等現代劇場元素的互濟，藉由劇場媒材的討論，了解一葦教授融匯中國與西方、古典與現代的創作模式。

最後，本論文的研究成果，證明《孫飛虎搶親》和《碾玉觀音》是姚氏賦予古典題材以現代意義，跳脫傳統故事發展的窠臼、改變主要敘述重心、賦予主旨精神現代化，並使人物形象發展過程完整、人物意念豐富、擁有合理且真實的情感描繪，在「再創」歷程中，注入「原創」精神的作品。是既符合當代的文化思維，又具個人獨特風格之成功改寫例證。

關鍵詞：姚一葦劇作、現代化、戲劇理論、接受美學、女性書寫